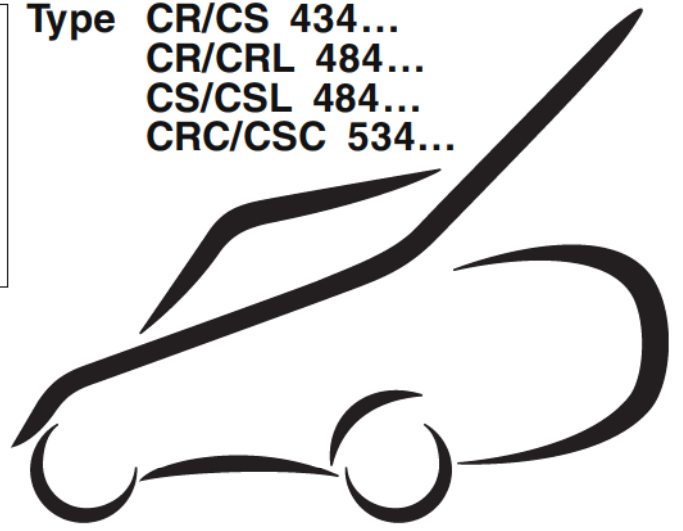


Type **CR/CS 434...**
CR/CRL 484...
CS/CSL 484...
CRC/CSC 534...



- IT** Rasaerba con operatore a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
- FR** Tondeuse à conducteur marchant - MANUEL D'UTILISATION
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
- NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
- ES** Cortadora de pasto con conductor de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- PT** Cortador de relva com operador a pé - MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EL** Χλοοκοπτικό με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- TR** Yaya kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
- MK** Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
- NO** Gressklipper for gående fører - INSTRUKSJONSBOK
- SV** Gräsklippare med operatör till fots - BRUKSANVISNING
- DA** Plæneklipper til gående fører - BRUGSANVISNING
- FI** Seisaaltaan ajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
- PL** Kosiarka z operatorem chodzącym - INSTRUKCJE OBSŁUGI
- HU** Lábbal szabályozható fűnyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- RU** Газонокосилка с пешеходным управлением - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
- HR** Kosilica sa vozačom koji hoda - PRIRUČNIK ZA UPORABU
- SL** Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
- BS** Kosilica za travu na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
- RO** Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- LT** Žoliapjovė su stovinčiu operatoriumi - INSTRUKCIJŲ VADOVAS
- LV** Stumjama zāliena pļaujmašīna - OPERATORA ROKASGRĀMAT
- SR** Kosilica sa vozačem na nogama - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
- BG** Косачка с изправен оператор - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
- ET** Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND



ДЛ02



GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

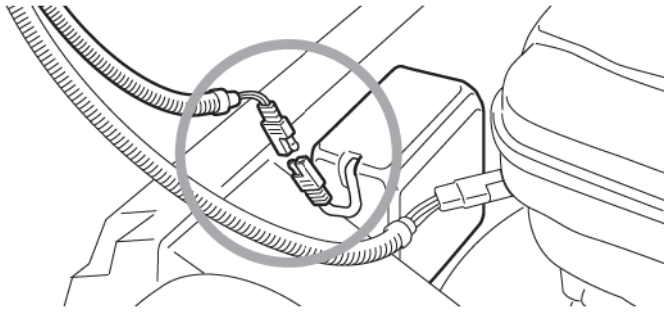
I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



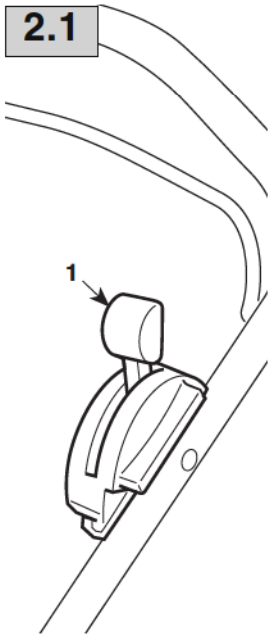
GLOBAL GARDEN PRODUCTS

- IT** **IMPORTANTE:** Leggere attentamente le prescrizioni contenute nel libretto del motore, prima di mettere in funzione il motore per la prima volta. **ATTENZIONE!** Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento.
- FR** **IMPORTANT:** Lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le livret du moteur avant de mettre en marche le moteur pour la première fois. **ATTENTION!** Avant de mettre en marche, contrôler le niveau de l'huile.
- EN** **IMPORTANT:** Before starting the motor for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook. **CAUTION!** Check oil level before starting.
- DE** **WICHTIG:** Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen. **ACHTUNG!** Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.
- NL** **WICHTIG:** Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen. **ACHTUNG!** Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.
- ES** **IMPORTANTE:** Leer atentamente las prescripciones contenidas en el libro del motor antes de poner en funcionamiento el motor por primera vez. **¡ATENCIÓN!** Controlar el nivel de aceite antes del arranque.
- PT** **IMPORTANTE:** E' conveniente ter muita atenção às instruções incluídas no livrete do motor, antes de accionar o motor pela primeira vez. **ATENÇÃO!** Controlar o nível do óleo antes da partida.
- EL** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα, πριν θέσετε τον κινητήρα για πρώτη φορά σε λειτουργία. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν την εκκίνηση.
- TR** **ÖNEMLİ:** Motoru ilk defa çalıştırmadan önce, motor kılavuzunda kapsanılan talimatları dikkatle okuyun. **DİKKAT!** Çalıştırmadan önce yağ seviyesi kontrol edilmelidir.
- MK** **ВАЖНО:** Внимателно прочитајте ги дадените наводи во ова упатство за моторот пред да го ставите во функција за првпат. **ВНИМАНИЕ!** Проверете го нивото на масло пред вклучување.
- NO** **VIKTIG:** Les nøye instruksjonene i motorhåndboken før motoren startes for første gang. **ADVARSEL!** Sjekk oljenivået før du starter klipperen.
- SV** **VIKTIGT:** Läs uppmärksamt instruktionerna i motorns handbok, innan motorns sätts igång för första gången. **VARNING!** Innan start så kontrollera oljenivån.
- DA** **VIKTIGT:** Før motoren tages i brug for første gang, bør den medfølgende vejledning læses omhyggeligt. **ADVARSEL!** Tjek olieniveauet før start.
- FI** **TÄRKEÄÄ:** Lue tarkasti moottorin käyttöohjekirjan säännöt ennen kuin käynnistät moottorin ensimmäisen kerran. **VAROITUS!** Tarkista öljyn pinnan taso ennen koneen käynnistämistä.
- CS** **DŮLEŽITÁ INF.:** Předtím, než poprvé nastartujete motor, pročtěte si pečlivě návod k obsluze motoru. **UPOZORNĚNÍ!** Zkontrolujte úroveň oleje před uvedením sekačky do chodu.
- PL** **WAŻNE:** Przed uruchomieniem silnika po raz pierwszy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi silnika. **OSTRZEŻENIE!** Sprawdzić poziom oleju przed uruchomieniem.
- HU** **FONTOS:** Olvassa el figyelmesen a motor használati utasításában feltüntetett előírásokat mielőtt a motort először elindítaná. **FIGYELEM!** Ellenőrizze az olaj szintjét az elindítást megelőzően.
- RU** **ВАЖНО:** Внимательно прочтите указания, изложенные в руководстве по эксплуатации двигателя, перед первым запуском двигателя. **ВНИМАНИЕ!** Проверить уровень масла перед запуском.
- HR** **VAŽNO:** Prije prvog paljenja motora, pažljivo pročitati pravila sadržana u knjižici s uputama za uporabu. **OPREZ!** Provjeriti razinu ulja prije paljenja motora.
- SL** **POMEMBNO:** Preden prvič vžgete motor, pazljivo preberite navodila, ki jih vsebuje knjižica motorja. **POZOR!** Predzagonom preverite nivo olja.
- BS** **VAŽNO:** Pažljivo pročitati uputstva koja se nalaze u knjižici motora, prije nego prvi put startate motor. **PAŽNJA!** Prekontrolisati nivo ulja prije startanja.
- SK** **DÔLEŽITÁ INF.:** Pred prvým použitím motora si pozorne prečítajte pokyny uvedené v návode na použitie motora. **UPOZORNENIE!** Pred prvým naštartovaním motora skontrolujte hladinu oleja.
- RO** **IMPORTANT:** Citiți cu atenție instrucțiunile din manualul motorului, înainte de prima punere în funcțiune a motorului. **ATENȚIE!** Controlați nivelulul de ulei înainte de a porni mașina.
- LT** **SVARBU:** Prieš paleisdami variklį veikti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite variklio knygelės nurodymus. **DĖMESIO!** Prieš jungiant patikrinkite alyvos lygį.
- LV** **SVARĪGI:** Uzmanīgi izlasiet norādījumus grāmatiņā par motoru, un tikai pēc tam pirmo reizi iedarbiniet motoru. **UZMAŅĪBU!** Pārbaudiet eļļas līmeni pirms iedarbiniet motoru.
- SR** **VAŽNO:** Pažljivo pročitati naredbe koje su sadržane u knjižici motora pre nego što se prvi put uključi motor. **PAŽNJA!** Proveriti nivo ulja pre stavljanja u pogon.
- BG** **ВАЖНО:** Прочетете внимателно предписанията, съдържащи се в инструкциите на мотора, преди да го включите за първи път. **ВНИМАНИЕ!** Проверете нивото на маслото преди включване.
- ET** **OLULINE:** Enne mootori esmakordset käivitamist, lugege tähelepanelikult läbi selles raamatus olevad juhised. **ETTEVAATUST!** Enne käivitamist kontrollida õlitaset.

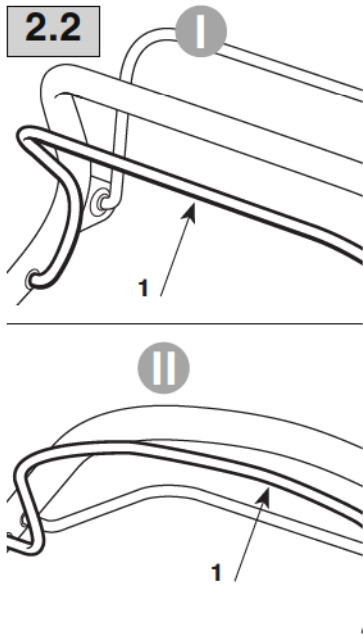
1.1



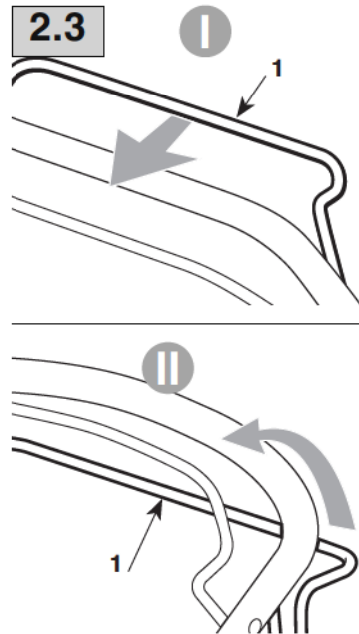
2.1



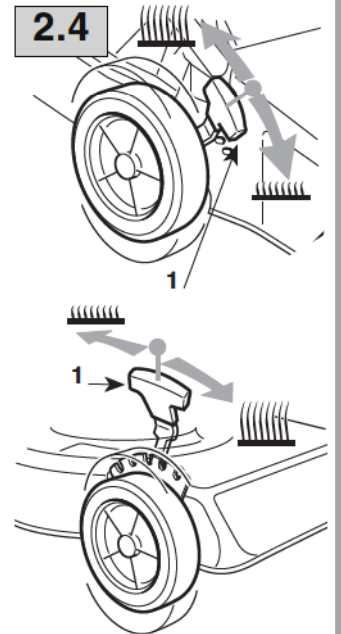
2.2



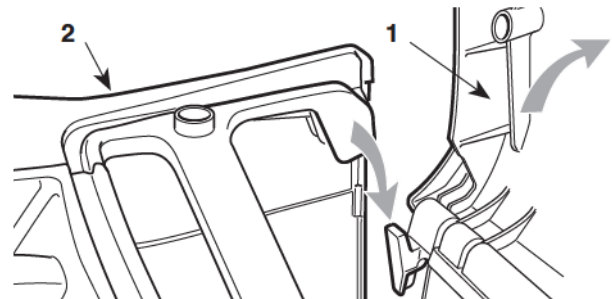
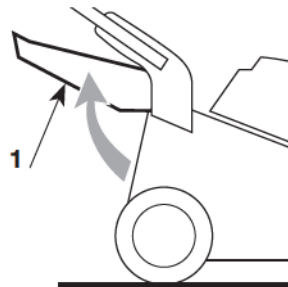
2.3



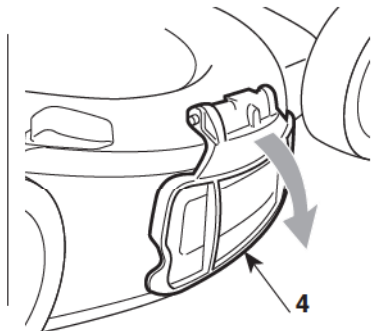
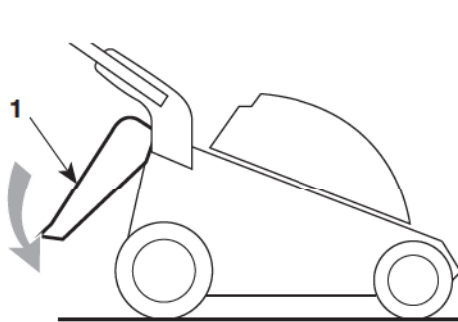
2.4



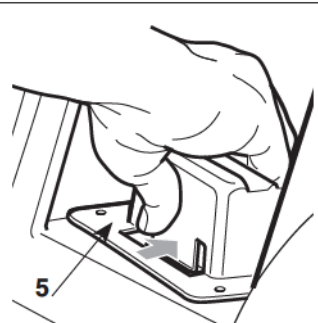
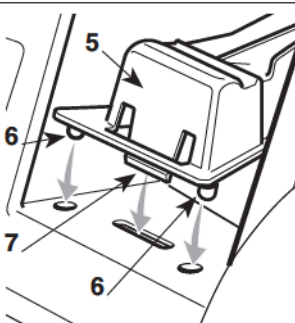
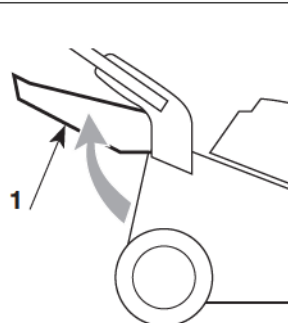
3.1a



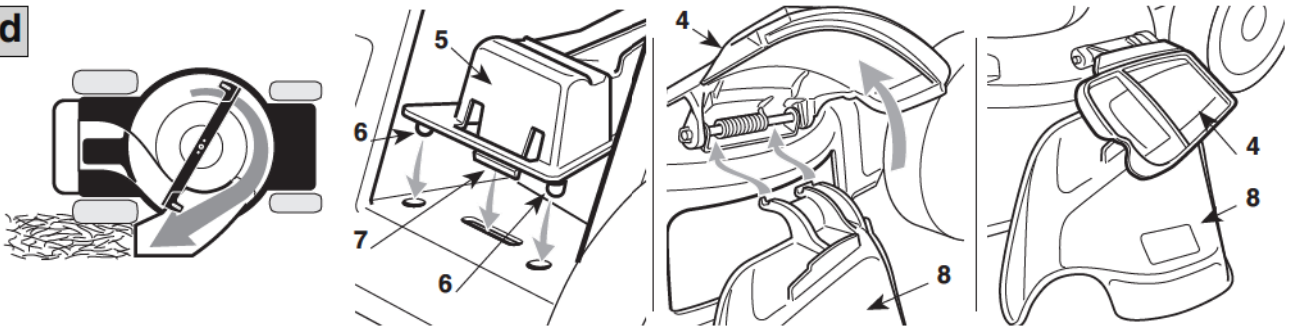
3.1b



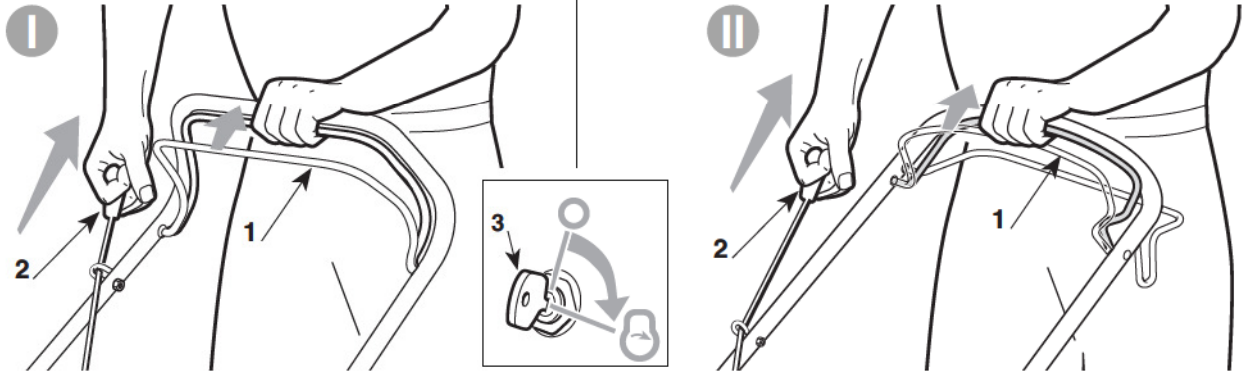
3.1c



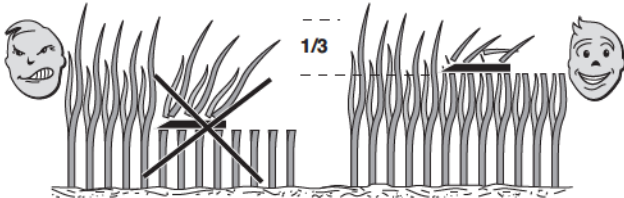
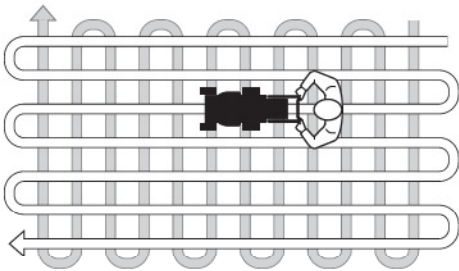
3.1d



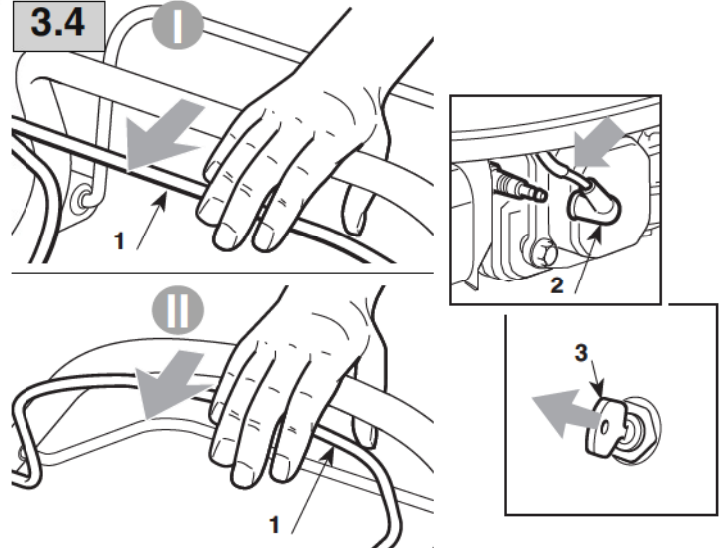
3.2



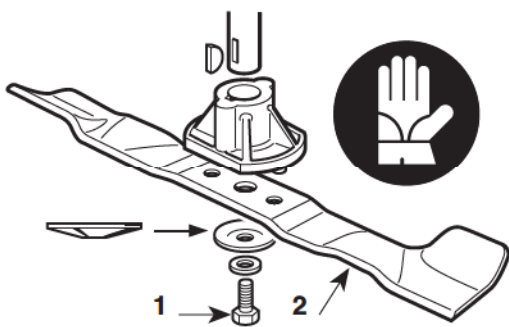
3.3



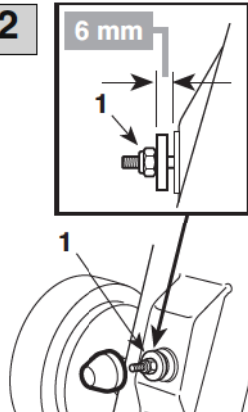
3.4



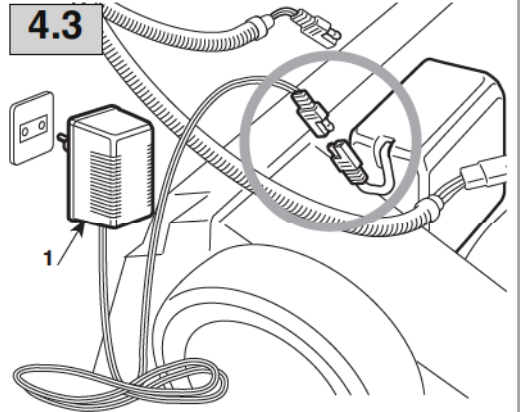
4.1



4.2

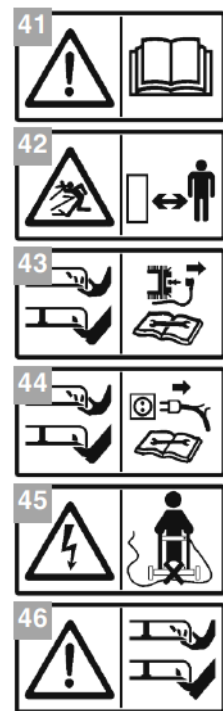
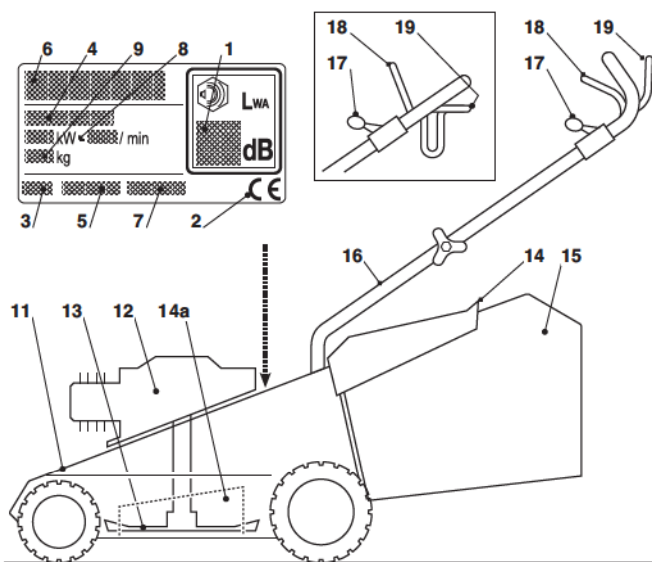


4.3



6.1





DA

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG DELE

1. Lydeffektniveau i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF
2. Overensstemmelsesmærke i henhold til direktiv 2006/42/EF
3. Konstruktionsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens effekt og omdrejningstal
9. Vægt i kg

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (pkt. 3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter i brugsanvisningens sidste side.

11. Chassis 12. Motor 13. Kniv (klinge) 14. Beskyttelsesplade 14a. Sidebeskyttelsesplade (findes ikke i alle modeller) 15. Opsamlingspose 16. Styrerhåndtag 17. Speederhåndtag 18. Håndtag til motorbremse 19. Håndtag til indkobling af træk

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ KONTROLLERNE (findes ikke i alle modeller)

21. Langsom 22. Hurtig 23. Choker
 24. Standsning af motor 25. Træk indkoblet
 26. Hvile 27. Start af motor

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Deres plæneklipper skal anvendes med forsigtighed. På maskinen har vi derfor anbragt nogle etiketter for at minde om de vigtigste forholdsregler under brugen. Etiketternes betydning er forklaret nedenfor. Desuden anbefaler vi, at De omhyggeligt læser sikkerhedsnormerne, som findes i det tilsvarende kapitel i denne brugsanvisning. Etiketter, der er blevet beskadiget eller ulæselige, skal altid uskiftes.

41. **Advarsel:** Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.
42. **Risiko for udkastning.** Hold andre personer uden for arbejdsområdet under brug af maskinen.
43. **Risiko for skæring.** Knivene er i bevægelse. Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af stedet, hvor kniven er anbragt. Fjern tændrørshætten og læs anvisningerne, inden De går i gang med et hvilket som helst vedligeholdelses- eller reparationsindgreb.
44. Kun til plæneklipper med el-motor.
45. Kun til plæneklipper med el-motor.
46. **Risiko for skæring.** Knivene er i bevægelse. Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af stedet, hvor kniven er anbragt.

Maksimal værdier for støj og vibrationer

Model	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	
Lydtrykniveau ved brugerens ører (ifølge direktiv 81/1051/EØF)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8

Målt lydeffektniveau (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3

Garanteret lydeffektniveau (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF)	db(A)	96	98	98	98	98
--	-------	----	----	----	----	----

Vibrationsniveau (ifølge standard EN 1033)	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

FI

TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT

1. Direktiivin 2000/14/EY mukainen äänitehotaso
2. Merkki laitteen yhdenmukaisuudesta direktiivin 2006/42/EY mukaisesti
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurytityyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. Moottoriteho ja nopeus
9. Paino kiloina

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3 - 4 - 5) käsikirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Runko 12. Moottori 13. Veitsi (Terä) 14. Kivisuoja 14a. Sivukivisuojat (jos varusteena) 15. Ruohonkeruusäkki 16. Kahva 17. Kiihdyttimen vipu 18. Moottorin jarrutusvipu 19. Vedon kytkentävipu

OHJAUSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (joissa varusteena)

21. Hidas 22. Nopea 23. Käynnistin
 24. Moottorin pysäytys 25. Veto kytketty
 26. Lepotila 27. Moottorin käynnistys

TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET - Ruohonleikkuria on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistuttaa tärkeimmistä varotoimenpiteistä. Turvakylttien merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa annetut turvamääräykset. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnät.

41. **Huomio:** Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
42. **Ulostyönnön vaara.** Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta, käytön aikana.
43. **Leikkautumisvaara.** Terä liikkeessä. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi terätilaan. Irrota syytystulpan kupu ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto

- tai korjaustoimenpiteen suorittamista.
- 44. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetuille ruohonleikkureille.
- 45. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetuille ruohonleikkureille.
- 46. Leikkautumisvaara. Terä liikkeessä. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi terätilaan.

Melutason ja värähtelön maksimiarvot

Mallille [1] [2] [3] [4] [5]

Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa
(säädöksen 81/1051/ETY perusteella) db(A) 82,3 83,7 81,3 83,1 84
- Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574) ... db(A) 0,7 0,5 0,7 0,4 0,8

Akustisen tehon mitattu taso
(direktiivin 2000/14/EY perusteella) db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
- Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574) ... db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Taattu äänitehotaso
(direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella) db(A) 96 98 98 98 98

Värähtelötaso (säädöksen EN 1033 perusteella) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22
- Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

CS

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Úroveň akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES
2. Značka shody výrobku se směrnicí 2006/42/ES
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Výkon motoru a otáčky
9. Hmotnost v kg

Okamžitě po zakoupení stroje si přečtěte identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

11. Skříň 12. Motor 13. Nůž (Čepel) 14. Ochranný kryt 14a. Boční ochranný kryt (je-li součástí) 15. Sběrný koš 16. Rukojeť 17. Ovládání akcelérátoru 18. Páka motorové brzdy 19. Páka zařazení náhonu

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí)

21. Pomalu 22. Rychle 23. Sytič
24. Zastavení motoru 25. Zařazení náhonu
26. Klidová poloha 27. Startování motoru

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - Vaše sekačka musí být používána opatrně. Za tímto účelem byly na stroji umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále Vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

41. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
42. **Riziko vymrštění.** Během použití stroje udržujte osoby mimo pracovní prostor.
43. **Riziko pořezání.** Pohybující se nože. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru nože. Před provedením jakéhokoliv úkonu údržby nebo opravy odpojte konektor svíčky a přečtěte si příslušné pokyny.
44. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
45. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
46. **Riziko pořezání.** Pohybující se nože. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru nože.

Maximální hodnoty hlučnosti a vibrací

Model [1] [2] [3] [4] [5]

Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy
(podle normy 81/1051/EHS) db(A) 82,3 83,7 81,3 83,1 84
- Nejistota měření (2006/42/ES - EN 27574) db(A) 0,7 0,5 0,7 0,4 0,8

Úroveň naměřeného akustického výkonu
(podle směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES) db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
- Nejistota měření (2006/42/ES - EN 27574) db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Úroveň zaručeného akustického výkonu
(podle směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES) db(A) 96 98 98 98 98

Úroveň vibrací (podle normy EN 1033) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22
- Nejistota měření (2006/42/ES - EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

PL

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZYNY

1. Poziom mocy akustycznej według rozporządzenia 2000/14/WE
2. Znak zgodności z dyrektywą 2006/42/WE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres Producenta
7. Kod wyrobu
8. Moc silnika i prędkość obrotowa
9. Ciężar w kg

Bezpośrednio po zakupieniu maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 4 - 5) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

11. Podwozie 12. Silnik 13. Nóż (ostrze) 14. Osłony przeciwkamienne 14a. Osłona przeciwkamienne boczna (jeśli przewidziana) 15. Worek zbiorczy 16. Uchwyt 17. Urządzenie sterownicze przyspiesznika 18. Dźwignia hamulca silnika 19. Dźwignia włączania napędu

OPIS SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA PRZYRZĄDACH STEROWNICZYCH (gdzie są przewidziane)

21. Powolny 22. Szybki 23. Rozrusznik
24. Zatrzymanie silnika 25. Napęd włączony
26. Spoczynek 27. Rozruch silnika

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA - Wasza kosiarka musi być używana przy zachowaniu wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały piktogramy, mające na celu przypominać o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania. Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

41. **Ostrzeżenie:** Prze czytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania maszyny.
42. **Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów.** Należy przestrzegać, aby podczas używania kosiarki osoby znajdowały się poza obszarem pracy.
43. **Ryzyko skaleczeń.** Noże w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp w gniazdo osadzania noży. Odłączyć kołpak świecy i przeczytać instrukcję przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych czy naprawczych.
44. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.
45. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.
46. **Ryzyko skaleczeń.** Noże w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp w gniazdo osadzania noży.

Wartości maksymalne hałasu i wibracji

Modelu 360

Poziom ciśnienia akustycznego względem narządu słuchu operatora (na podstawie normy 81/1051/EWG) db(A) 82,3 83,7 81,3 83,1 84
- Niepewność pomiaru (2006/42/WE - EN27574) db(A) 0,7 0,5 0,7 0,4 0,8

Poziom natężenia akustycznego zmierzony
(na podstawie dyrektywy 2000/14/WE, 2005/88/WE) db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
- Niepewność pomiaru (2006/42/WE - EN27574) db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Poziom natężenia akustycznego gwarantowany
(na podstawie dyrektywy 2000/14/WE, 2005/88/WE) db(A) 96 98 98 98 98

Poziom wibracji (na podstawie normy EN 1033) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22
- Niepewność pomiaru (2006/42/WE - EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

[1] = 434 [2] = 484... [3] = 484...Q
[4] = 534... [5] = 534...Q

CS BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VYŽADUJÍ DŮSLEDNÉ DODRŽOVÁNÍ

DŮLEŽITÁ INF. - K POZORNÉMU PŘEČTENÍ PŘED POUŽITÍM STROJE. USCHOVEJTE KVŮLI DALŠÍMU POUŽITÍ

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **Pečlivě si prostudujte uvedené pokyny.** Seznamte se s ovládacími prvky a s vhodným použitím sekačky. Naučte se rychle zastavit motor.
- 2) **Sekačku používejte výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sečení a sběru trávy.** Jakákoli jiné použití může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):
 - převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
 - nechat se převážet strojem;
 - používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
 - používání stroje pro sběr listů nebo sutě;
 - používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
 - používání stroje více než jednou osobou;
 - aktivace nože na úsecích bez travnatého porostu.
- 3) **Nikdy nepřipusťte, aby sekačku používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro její použití.** Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 4) **Nikdy nepoužívejte sekačku:**
 - jestliže se v blízkosti stroje nacházejí osoby, především děti nebo zvířata;
 - když uživatel požil léky nebo látky, které mají škodlivý vliv na jeho reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) **Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.**

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Při sečení noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Neuvádějte sekačku do činnosti bosí nebo v otevřených sandálech.
- 2) **Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit řezací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).**
- 3) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ!** Benzin je vysoce hořlavý.
 - palivo skladujte v příslušných nádobách;
 - palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
 - palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
 - když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte sekačku od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
 - vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrže a uzávěr nádoby s benzinem.
- 4) **Proveďte výměnu poškozeného tlumiče výfuku.**
- 5) **Před použitím stroje vždy proveďte celkové ověření jeho stavu, především vzhledu nožů, a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby a řezací jednotka.** Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené nože a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení.
- 6) **Před zahájením pracovní činnosti namontujte výstupní ochranu (koš nebo ochranný kryt).**

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) **Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého.**
- 2) **Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.**
- 3) **Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě.**
- 4) **Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.**
- 5) **Nikdy neběhejte, ale kráčejte; nedovolte, aby vás sekačka tahala.**
- 6) **Sekání provádějte příčně vůči svahu, a nikdy ne nahoru a dolů.**
- 7) **Věnujte maximální pozornost změnám směru na svazích.**
- 8) **Neseďte na svazích s vyšším sklonem než 20°.**
- 9) **Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k vám.**
- 10) **Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překo-**

návání netravnatých povrchů a při přepravě sekačky směrem k oblasti, kterou je třeba posekat, zastavte nůž.

- 11) **Nikdy neuvádějte sekačku do činnosti, pokud jsou poškozené ochranné kryty nebo pokud není namontován sběrný koš nebo zadní ochranný kryt.**
- 12) **Neměňte nastavení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.**
- 13) **U modelů s náhonem před nastartováním motoru vyřadte náhon na kola.**
- 14) **Opatrně nastartujte motor a postupujte přitom opatrně a udržujte chodidla v dostatečné vzdálenosti od nože.**
- 15) **Nenaklánějte sekačku za účelem nastartování. Startování provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.**
- 16) **Nepřibližujte ruce ani nohy vedle nebo pod otáčející se součásti. Vždy se držte v dostatečné vzdálenosti od výfukového otvoru.**
- 17) **Nezvedejte ani nepřepřavujte sekačku, když je motor v činnosti.**
- 18) **Zastavte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky:**
 - před jakýmkoli zásahem pod řezným kotoučem nebo před uvolňováním ucpaného vyhazovacího kanálu;
 - před kontrolou, čištěním nebo prováděním pracovní činnosti na sekačce;
 - po zásahu cizím předmětem. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na sekačce a proveďte potřebné opravy;
 - když sekačka začne vibrovat poruchovým způsobem (Okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku).
- 19) **Zastavte motor:**
 - při každém opuštění sekačky a jejím ponechání bez dozoru. U modelů s elektrickým zapalováním také vyjměte klíč;
 - před doplňováním paliva;
 - při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
 - před nastavováním výšky sekání.
- 20) **Před zastavením motoru uberte plyn.** Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu k motoru.
- 21) **Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se nože, vymezenou délkou rukojeti.**

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) **Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původních vlastností.**
- 2) **Neskladujte sekačku s benzinem v nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.**
- 3) **Před umístěním sekačky v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.**
- 4) **Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, tlumič výfuku, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listů a přebytečného maziva. Nenechávejte nádoby s posečenou trávou uvnitř místnosti.**
- 5) **Pravidelně kontrolujte zadní ochranný kryt a sběrný koš, abyste ověřili jejich poškození nebo opotřebení.**
- 6) **Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tuto operaci na otevřeném prostoru a při vychladnutém motoru.**
- 7) **Při demontáži a zpětné montáži nože mějte nasazené pracovní rukavice.**
- 8) **Při ostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení. Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.**
- 9) **Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebenými nebo poškozenými součástmi. Díly musí být vyměněny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.**

E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

- 1) **Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravy nebo naklánění je třeba:**
 - používat silné pracovní rukavice;
 - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
 - použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn, nebo ze kterého má být odebrán.
- 2) **Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.**

CS POKYNY PRO POUŽITÍ

Informace ohledně motoru a akumulátoru (je-li součástí) si přečtěte v příslušných návodech k použití.

POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na str. 2 - 3) je dán číslem, které předchází každý odstavec.

1. UKONČENÍ MONTÁŽE

POZNÁMKA - Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

UPOZORNĚNÍ - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

Dokončete montáž stroje podle pokynů dodaných na listech s pokyny, které provázejí každou součást určenou pro montáž

1.1 U modelů vybavených elektrickým startováním připojte kabel akumulátoru ke konektoru hlavní kabeláže sekačky.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

NPOZNÁMKA - Význam symbolů uvedených na ovládacích prvcích je vysvětlen na straně 4 a na následujících stranách.

2.1 Ovládání akcelérátoru

Akcelérátor je ovládán pákou (1).

Polohy této páky jsou uvedeny na příslušném štítku.

Některé modely jsou vybaveny motorem s pevně nastavenými otáčkami bez potřeby akcelérátoru.

2.2 Páka brzdy nože

Brzda nože je ovládána pákou (1), která musí být během startování i během samotné činnosti sekačky přidržována k rukojeti.

Při uvolnění páky dojde k zastavení motoru.

2.3 Páka zařazení náhonu

U modelů s pohonem se pojezd sekačky vpřed zahajuje zatlačením páky (1) směrem k rukojeti.

K zastavení pojezdu sekačky dojde po uvolnění páky.

2.4 Nastavení výšky sekání

Nastavení výšky se provádí prostřednictvím příslušných pák (1).

Čtyři kola musí být nastavena do stejné výšky.

OPERACI PROVEĎTE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.

3. SEČENÍ TRÁVY

POZNÁMKA - Tento stroj umožňuje provést sekání trávníku různými způsoby; před zahájením pracovní činnosti je vhodné připravit stroj podle toho, jak hodláte provést sekání.

OPERACI PROVÁDĚJTE POUZE PŘI VYPNUTÉM MOTORU.

3.1a Příprava pro sečení a sběr trávy do koše

– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a uchyťte správně koš (2); postupujte přitom dle obrázku.

3.1b Příprava pro sečení trávy a její vyhazování dozadu

– Odložte koš a ujistěte se, že zadní ochranný kryt (1) zůstane stabilně spuštěný.
– **U modelů s možností bočního vyhazování:** se ujistěte, zda jsou boční dvířka (4) spuštěná.

3.1c Příprava pro sečení trávy a její posečení nadrobno (funkce „mulching“ - je-li součástí)

– U modelů s možností bočního vyhazování: se ujistěte, zda jsou boční dvířka (4) spuštěná.
– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního otvoru tak, že jej přidržíte mírně nakloněný doprava; poté jej upevníte vložení dvou kolíků (6) do připravených otvorů až do zacvaknutí úchytného ozubu (7).

Demontáž vychylovacího uzávěru (5) se provádí tak, že nadzvednete ochranný kryt (1) a zatlačíte na střed, aby se odpjil ozub (7).

3.1d Příprava pro sečení trávy a její boční vyhazování (je-li součástí)

– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního otvoru tak, že jej přidržíte mírně nakloněný doprava; poté jej upevníte vložení dvou kolíků (6) do připravených otvorů až do zacvaknutí úchytného ozubu (7).
– Vložte vyhazovací vychylovač (8) a postupujte přitom podle obrázku.
– Znovu zavřete boční dvířka (4) tak, aby vychylovač (8) zůstal zajištěn.

Demontáž vychylovacího uzávěru (5) se provádí tak, že nadzvednete ochranný kryt (1) a zatlačíte na střed, aby se odpjil ozub (7).

3.2 Uvedení motoru do chodu

při startování postupujte dle pokynů uvedených v návodu k motoru, přitáhněte páku brzdy nože (1) k rukojeti a rázně potáhněte za rukojeť startovacího lanka (2).

u modelů vybavených elektrickým startováním potáhněte páku brzdy nože (1) směrem k rukojeti a otočte klíčem zapalování (3).

3.3 Sečení trávy

• V případě použití systému „mulching“ nebo vyhazování trávy zezadu

Pokaždé zabraňte odstraňování příliš velkého množství trávy. Nikdy neodstraňujte více než jednu třetinu celkové výšky trávy při jednom průjezdu! Přizpůsobte rychlost pojezdu stavu trávníku a množství trávy.

• V případě bočního vyhazování (je-li součástí)

Doporučuje se provést pojezd tak, aby se zabránilo vyhazování již posečené trávy na část trávníku, která má být teprve posekána.

RADY PRO PÉČI O TRÁVNÍK

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby;

pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleníh osiv, týkající se výšky sekání vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sekání způsobuje vytrhávání a prořidnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti nože následkem zachytávání trávy na noži a vytrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sekání s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sekání až po dvou nebo třech dnech.

Trávník bude mít lepší vzhled v případě, že bude vždy posečen do stejné výšky a střídavě ve dvou směrech.

3.4 Ukončení pracovní činnosti

Po ukončení pracovní činnosti uvolněte páku (1) brzdy a odpojte konektor svíčky (2).

Před provedením jakéhokoli druhu zásahu VYČKEJTE NA ZASTAVENÍ NOŽE.

U modelů, které jsou vybaveny klíčem zapalování, vyjměte klíč (3).

4. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÁ INF. - Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původních vlastností stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba.

Sekačku skladujte na suchém místě.

- 1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasadte silné pracovní rukavice.
- 2) Po každém sečení důkladně umyjte stroj vodou; odstraňte zbytky trávy a bahna nahromaděné uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné startování.
- 3) U modelů s lakovanou vnitřní částí skříně může časem dojít k odlupování laku následkem abrazivního působení sečené trávy; v takovém případě proveďte neodkladný zásah a obnovte lak antikoročním nátěrem, abyste předešli tvorbě rzi, která by mohla korodovat kov.
- 4) V případě, že by bylo třeba zajistit přístup ke spodní části, nakloňte stroj výhradně na stranu uvedenou v návodu k motoru a postupujte dle uvedených pokynů.

U modelů s bočním vyhazováním je třeba odmontovat vyhazovací vychylovač (je-li namontován - 3.1.d).

- 5) Zabráňte rozlití benzínu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabráníte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí, které bylo způsobeno benzinem.


4.1 Každý zásah na noži je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější vybavu.

Na tomto stroji je určeno použití nožů označených kódem:

81004341/3 (pro model 434)

81004346/3 (pro model 484)

81004398/0 • 81004459/0 (pro model 534)

Nože musí být vždy označeny . Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečnou činností.

Proveďte zpětnou montáž nože (2) s kódem a označením obrácenými směrem k terénu podle postupu uvedeného na obrázku.

Utáhněte centrální šroub (1) momentovým klíčem, nastaveným na 35-40 Nm.

4.2 U modelů s pohonem lze dosáhnout správného napnutí řemene otáčením matice (1) až do dosažení předepsaného rozměru (6 mm).

4.3 Za účelem nabití vybitého akumulátoru je třeba provést jeho připojení k nabíječce akumulátorů (1) podle pokynů uvedených v návodu k údržbě akumulátoru.

Nepřipojujte nabíječku akumulátoru přímo ke svorce motoru. Není možné nastartovat motor s použitím nabíječky akumulátoru v úloze zdroje napájení, protože by mohlo dojít k jejímu poškození.

V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti sekačky odpojte akumulátor od kabeláže motoru a ujistěte se o dobré úrovni nabití.

5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého sečením.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

6. PŘÍSLUŠENSTVÍ

UPOZORNĚNÍ: Pro vaši bezpečnost je jednoznačně zakázáno montovat jakékoli jiné příslušenství než to, které je uvedeno v následujícím seznamu a které bylo navrženo pro model a typ vašeho stroje.

6.1 Sada „Mulching“ (není-li již součástí výbavy)

Místo sběru posečené trávy do koše ji jemně rozdrťte a nechte ji na trávníku.

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se obraťte na nejbližší Středisko servisní služby nebo na Vašeho Prodejce.